

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 30 de

Director María G. Morell

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	23
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	1
		c) " " " animales	1
		d) " " " faenas rurales.....	1
		e) " " " juego.....	1
	f) " " " la muerte, juicio final	1	
	g) Fantasmas, espíritus, duendes	1	
	h) Brujería	1	
	i) Curanderismo	1	
	j) Mitos.....	1	
	k) Cosmogonía.....	1	
B. Costumbres tradicionales.	a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes	2	
	b) Juegos.....	1	
2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares	2	
	b) Leyendas	1	
	c) Fábulas, anécdotas.	1	
	d) Cuentos	175	
	e) Refranes, adivinanzas.....	1	
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	6
		b) Canciones populares	1
	c) " infantiles.....	1	
B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto..... (10/11)	5	
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoolo- gía, astrono- mía, geogra- fía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la cu- ración de enfermedades	30
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	34
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos	1
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos	1
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	1
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	1
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos	1
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	1
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vo- cabularios, frases sueltas.....	1
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	41
k) Otros conocimientos	1		

OTROS TRABAJOS

.....

.....

Esc. 30.

12

Trabajo sobre

Folklore argentino.

María B. Morell



3

Escuela N: 30 de Banda de Varelas - directora
María G. Moell -

- 1:
- Creencias y costumbres Ab-Prácticas supersticiosas
- a.- Hay una creencia de que los rayos, y fuertes tempestades es signo de la ira de Dios y aquellos son por castigo entonces, acostumbran rezar fuertemente mientras se producen encendiendo una vela bendita poner ramas de olivo y hacen una cruz de ceniza para que cese la tempestad.
- b.- Cuando se producen los relámpagos acostumbran decir "San Jeronimo bendito y en los truenos" Santa Barbara doncella libradme del rayo y centella.
- b.- Que teniendo planta de paraiso en la casa no cae el rayo
- c.- Para obtener buena cosecha, no haya plagas ni sequias poner panes benditos en una bolsa y los colocan en los linderos de las labranzas.
- Para que sea un año de buenas crías y abundancia de ganado acostumbran caminar el día de Pascuas el animal más gordo y sacarles unas piedritas del riñon y enterrarlas en la puerta del corral.
- f.- Cuando está próximo y en días de morir dice que cuando está dormido se separa el alma del cuerpo y anda por todas las partes que ha solido ir borbando los rastros.
- Y si muere sin pagar alguna deuda vuelve a este mundo para hablar y pedir a la familia que les hagan decir misa recen etc y paguen aquellas deudas.
- g.- Que las quemaduras son señal de estar próximo al juicio final y que entonces los mulas van tener crías y 7 años antes las mujeres no tendrán hijos que las fieras vendrán a las casas y los

hombres al campo
g - Que, cuando una mujer mantiene relaciones con un cura, la titulan de "mula ánima" que se transforma en mula cuando ella está dormida. Sale por las calles arrastrando cachuques y frenos en la boca en la noche de 12 a delante y el que lograre sacarle el freno le salva el alma de la mujer. Por detrás de esta y a la par van un gran número de perros que la siguen aullando y cuando rebuzna es en forma de un llanto aterrador dirigiéndose al cementerio.

h - Que las brujas tienen el poder de transformarse en animales como, muriposa, moseca, etc y van a las casas de sus enemigos tiran unos polvos que mezclan en las aguas o con palabras dejando frutas envenenadas para que produzcan la enfermedad que ellas quieren y que para preservarse del mal de éstas, se debe tener una rama de ruda en la almohada y un puñal, siempre objetos de acero que tengan puntas.

Para que una mujer casada tenga muchos pretendientes sin que nunca sepa el marido, debe conservar un gusano de muriposa grande que llaman "guacauquillo" enterrado en la tierra y si se seca hacer un polvo, mezclarlo con agua y echarle en la cabeza del marido.

Y para conseguir el amor de cualquier persona hay que sacarle tres cabellos de la corona llevarlos al lado izquierdo del pecho

de la cola de la lagartija reducirla a polvo y con este untarse en los nudos cuando la va a tomar a la persona que quiere.

Escuela N.º 30 de Banda de Paulas. ⁴directora
María B. Moell - Adela de Pereira 50 años

B. Costumbres tradicionales

a - Cuando se muere un niño acostumbra toda vía de arreglarlos: ponerles alas de papel para que pueda volar y la madre no llora para no mojar con las lágrimas las alitas y este no podrá volar al cielo. La mortaja es obligación que la madrina le dé y en el cordón que lleva en la cintura le hacen un nudo cualquier persona que desea para que no les olvide y tener donde tomarse cuando se muere.

Existe la costumbre tradicional de hacerse pesebres para el niño Dios durante las fiestas de Navidad y tenerlo hasta el día de los tres Reyes. Durante las noches de Navidad se reúnen varias niñas y jóvenes y van a los pesebres u cantando alabanzas y no ha mucho representaban un baile que llamaban "baile del niño" que se hacía así: Varias chicas o personas grandes colocadas al frente del niño cantaban lo siguiente:

Estrella corriendo
Estrella corriendo
Paró en un portal
Paró en un portal
Los reyes confusos
Los reyes confusos
Dicen aquí está
Dicen aquí está

Viene la muelas golpeando las manos
Y en los campos de Belén
Há parido una pastora
Y un niño como de flores

Que de gozo contento bailo
siguen dando vueltas

Tanto gozo tengo
que quiero bailar
De ver a mi niño
Dios en un portal
Dios en un portal
La virgen esta de parto
Y a las doce ha de librar
Hombres y mujeres
Vamos al portal
A sentir las delicias
Del pan celestial
Ahí miren que tierno niño
que rico panadero da

Estas partes del baile lo hacían con ademanes
y gestos.

Los concurrentes se les invitaba a lajas sea
de morje, algaroba, o un licor que llaman
mistela preparada de ataco de color y aguardiente
y una albñibar. Cada noche tenía su "n"
mayordomo y trataban que sea su turno
lo más rangoso posible

5

Escuela N° 30 de Banda de Varelas - Directora
María B. Morell -

h - Juegos infantiles
La colita

Se juntan varias chicas y se colocan una detrás de otra tomadas de la cintura. Una de ellas que no está formando la cola viene y le pregunta y pide lo siguiente: dice manita que le preste un poquito de agua contesta: decidle que como yo he comprado se va. Vuelve otra vez dice manita que le de cebollita le contesta que planto como yo he plantado. Dice manita que le de permiso para ver la vitita: entrad pero no vas a pellizcar la vitita y cuando pasa quiere agarrar una de las chicas y la dueña de la colita trata de no dejarse quitar. Se va nuevamente y vuelve y pide que le muestre la colita. Váyele lejos y en eso da la vuelta muy ligero y vive la otra corriendo y trata de quitar alguna y así cuando llega a quitar a todas empieza de nuevo el juego.

El suri con la mosca

Forman una rueda de varias chicas o niñas tomadas de las manos: una está en el centro que hace las necesidades mosca y otra a fuera es el suri. La mitad de la rueda pertenece a la mosca y la otra al suri.

La mosca le dice al suri: suri queris comer carne gorda contesta Si quiero con testando nuevamente la mosca comed si podéis. En esto el suri la corre a la mosca y aquella trata de no dejarse tomar bus cuando de entrar y salir por el lado que le pertenece y así va por la parte agena le cierran

las puertas (bajan las manos) y así continúan corriendo hasta que llega a cazarla y entonces se empieza de nuevo el juego.

3 - El lobito -

Forman una rueda de varios chicos tomados de la mano y uno está en el centro sentado haciéndose que afila un cuchillo en una piedra y le preguntan: ¿Que estás haciendo lobito? contesta: afilando este cuchillito ¿Para que? Para cazar una ovejita ¿Que te ha hecho la ovejita? Me ha comido la azucurita y contestan todos en coro: Bien hecho. entonces el lobo los saca corriendo hasta tomar uno que es el que hace el papel de lobo.

La bronca

4 Se reúnen varios chicos por ejemplo 5. Hacen 5 bollos en el suelo a la fila, del tamaño mayor que la pelota. Cada uno de los chicos tiene su bollo indicado.

Un chico que es mano en el juego tira la pelota de una distancia de 3 o 4 metros si entra en alguno de ellos el dueño del bollo alza inmediatamente la pelota mientras los demás corren para no dejarse pegar y el que le acierta le toca un punto y tira la pelota nuevamente en los bollos. El que entra 5 puntos se es el hijo del diablo.

Juegos de sociedad

La polka del pavo.

Se forma una rueda de señores y niñas formando pareja. Tomados de las manos y una mujer que no tiene pareja está en el centro de la rueda haciendo el papel de pavo.

Jocan una polka de con el acordeon o guitarra y todos van dando vuelta al compás de la música haciendo el mismo paso.

El pavo golpea las manos esa la música y todos tratan de tomar su compañera y el pavo también y el que queda sin compañera queda el pavo.

Escuela N.º 30 de Bauda de Varelas - directora.
María L. Howell - María Romero 35 años

2. Narraciones -

b. Leyendas - - El cacuy -

Habían sido tres hermanos, dos varones y una mujer. Estos jóvenes tomaron como por oficio salir al campo en busca de mieles, pero antes de irse le dejaban para la hermana todo lo necesario para la cocina con el fin de encontrar a la vuelta la comida preparada; pero la niña nunca les guardaba nada así iban sufriendo estos hasta que un día consultaron y resolvieron llevarla y perderla en el campo y en efecto lo hicieron así: Al día siguiente la invitaron llevarla en busca de miel y ella muy condescendiente se fué. Llegado a cierto punto buscaron un árbol de los más altos donde había una colmena y propusieronle hacerla subir y acento y de modo y otro modo la hicieron subir y después de estar arriba le labraron el tallo del árbol dejándola completamente sin facilidad para que se bajara y se fueron los jóvenes y la niña quedó a llorar habiéndose hecho cacuy y desde hoy hay la creencia que, a donde grita el cacuy es señal inequívoca que hay cerca una colmena.

c. Fábulas -

La chuña y el zorro.

La chuña y el zorro eran compadres. Certo día la comadre invita a su compadre a la casa. Aquella para obsequiarle prepara el más rico potage de aquellos tiempos "las poliadas". Esta comida antes era muy en

boga que la preparaban con un poco de afe-
cho de trigo y chaquado y estrujado bien
y ese caldo lo hacían hervir y le echaban
azúcar.

La chuña pone las poliadas en un poron-
quito que tenía un agujero muy pequeño
para que se sirva el compadre. El señor
zorro lamia de un lado y otro sin conse-
guir tomar nada. Todo muy avergon-
zado y disgustado se retira invitando pa-
ra el Domingo siguiente a su coma-
dre a un banquete.

Para bregarse prepara también unas
poliadas y la pone sobre de una piedra
plana y muy lisa. La chuña picaba y
picaba sin poder llevar nada a la boca.
con lo que se reugó bien el compadre
de la comadre.

Esto quedó aquello que se dice siempre
"me hizo el convite de la chuña".

8

Escuela N.º 30 de Banda de Varelas - directora
María L. Novell.

e - Refranes.

- 1 Cuando yo diga pare la estiga
- 2 Menos averigua Dios y perdona.
- 3 Anda mundo que criado pelo
- 4 A otro perro con ese hueso
- 5 Al amigo y al caballo no hay que apurarlo
- 6 El zorro pierde el pelo menos las mañas
- 7 Quien malas mañas tiene tarde o nunca las ve
vida.
- 8 Junto al fuego no hace frío
- 9 No con m.
- 10 Fan refranidos y tan desmudo.
- 11 Que más se quiere el sapo que lo echen al
agua.
- 12 Dádivas quebranta peñas.
- 13 El que no llora no mama.
- 14 Dime con quien andas y te diré quien eres.
- 15 Porque te quiero te aborreo
- 16 Dale pan al perro para que te siga.
- 17 No hay mal que por bien no venga
- 18 Perro viejo no le faltan las carachas.
- 19 El que se muere se estira y de este mundo
se retira.
- 20 La paja en ojo ajeno es visible
- 21 Al mejor bocado lo come el perro
- 22 No tiene la culpa el charcho sino el que
le da el apresto.
- 23 Porque te doy la mano me aganas del codo.
- 24 Para mí la cola es pecho y la cadera
- 25 es espinazo librando el hueso de la pata
demen el que quieran.

- 26 No siendo el mal de muerte lo quiero de cual-
quier suerte.
- 27 Cuando una puerta se cierra 300 más se
abren.
- 28 No faltará un voto por mi desconocido.
- 29 Para lo que hay que ver, sobra un ojo
- 30 Entra al trote y sale al galope.
- 31 Quien a solas se ríe, de sus marañas
se acuerda.
- 32 En boca cerrada no entra moscas.
- 33 Mas vale tarde que nunca.
- 34 El hombre prevenido nunca es vencido.
- 35 No hay que dejar lo viejo por lo nuevo ni lo cierto
por lo dudoso.
- 36 A tal palo tal astilla
- 37 Ovejito hijo de tigre ha de ser.
- 38 Las víboras por el olor se conocen.
- 39 Cada oveja con su pareja.
- 40 Casamiento y mortaja del cielo baja.
- 41 A buen monte por buena.
- 42 Para el fuego no hay viejo leño.
- 43 No por mucho madrugar crea que amanece
más temprano.
- 44 El que madruga Dios le ayuda
- 45 El que duerme en cama ajena, madru-
gando se levanta.
- 46 Casada y no asada.
- 47 Por salir de las llamas cae en las brasas.
- 48 La cabra al monte tira.
- 49 El que huye, escapa
- 50 Quien con lo ajeno se viste en la calle
lo desnuda.
- 51 Cuando hay hambre no hay pan duro
- 52 En barca abierta el justo peca.

9

Eseñala N. 30 de Bauda de Varelas directora
María Ballarell.

e. Refranes.

- 53 La ocasión hace al ladrón.
- 54 Unas verdes dijo el zorro cuando no las pudo alcanzar
- 55 El buen pan en la arca se vende.
- 56 El que no ha nacido para el cielo en vano
ha de mirar para arriba.
- 57 Dar pan a perro ajeno, pierde el pan y el perro.
- 58 Quien por sus gustos padecer, paguen sus ojos
llorando.
- 59 No creas que la hiena es queso y los que se comen
- 60 Gracias a Dios que de seis tenemos dos.
- 61 Quien habla de la pera comer la quiere.
- 62 Quien a buen árbol se arrima buena
sombra recibe.
- 63 A donde fueres has lo que vieres.
- 64 No es tarde cuando la dicha es buena.
- 65 La verdad hija de la mentira
- 66 Con la vara que midieres serás medido.
- 67 Dios da vichos al que no tiene muelas
- 68 Mas es el ruido que las muelas.
- 69 El que mucho escoge con lo peor se queda.
- 70 Con la boca y el dedo no se hacen pateros.
- 71 Como corrido conoce el portillo
- 72 No te metas al fuego si no te quieres quemar
- 73 La casa se quema y el dueño no sabe.
- 74 Lo que nunca he tenido no me hace falta
- 75 A donde piso no dejo rastro
- 76 No hay que buseable 3 patas al gato sabiendo que tiene 4
- 77 El que no corre vuela
- 78 Así son las cosas que colgadas parecen bolsas

Escuela N. 30 de Banda de Varelas. directora
María G. Morell

e - Adivinanzas

- 1 Verde fue mi nacimiento colorcito mi vivir, lu-
to el tiempo me quizo poner.
(el higo)
- 2 Fui por un camino y encontré una negra more-
no le di tanta vend que le hice vomitar arena
(el molino)
- 3 Mar maria mar no es cabeza tiene pero pajano no es
(la sombra)
- 4 Entra al agua no se moja entra al fuego
y no se quema
(la hormiga)
- 5 Va y viene y en el camino se entretiene
(armadillo)
- 6 Ovilleyo ovilleyo cara de indio viejo
(las arispas)
- 7 Puente sobre puente pueblito de mala gente
(el ave maria)
- 8 Un niño estudiante en los libro de Salomón
cual es esa ave que no tiene ala ni corazón
(la sal)
- 9 Blanca fui nacida en el campo, los rayos
del sol me quemar aquí, no hay casa ni
posada que no hagan fiesta de mi
(la pulga)
- 10 Chiquiti, chiquiti como granito de ani
(la langosta)
- 11 Avehungria avehungria que pare y no eria
(la nararaja)
- 12 En blancos pañales naci en verde me cautivé fueron tantos
mis tormentos que amarillo me quedé.

- (escuela)
- 13 Una gallinita picotona, que saca sangre y
no la come
- 14 Vamos a la cama hacer lo que Dios manda
el sueño
juntamos peludo con peludo y el peladito
queda en el medio
- 15 Verde como loro y bravo como toro
(el apipicante)
la guitarra
- 16 Una capita bien cuadrada en medio, su
toronzil seis muertos le acompañan y un
vivo la combatió
- 17 En el campo fue nacido brutalmente se
(la guitarra)
crió, le cortaron la cabeza iniquidades
habló
- 18 Blanca como paloma, negra como la pez, ha-
(la carta)
bla sin tener boca, camina sin tener pies
humucuti - lagarto
- 19 Humo pero no de fuego cutis pero no de cuero
ganapata
- 20 Gana pero no de plata patá pero no de vaca
sepacaballo
- 21 Sepa pero no de viná, caballo pero no de montar
(el humucuti)
- 22 En la punta de aquella peña está un
viejito haciendo señas
(el huevo)
- 23 Maria penacho parió un muchacho no es
vivo ni muerto ni hembra ni macho
- 24 Lo duro entra en lo blando y queda colgando
(los aros)

Escuela N.º 30 de Banda de Varelas - directora
 María C. Ansell.

e - Adivinanzas.

(Para)

- 25 Tengo nombre de animal
 Siempre vivo caliente
 Sirviendo a la mejor gente
 Y siempre me dan el peor lugar
 (La letra a)
- 26 Soy la redondez del mundo
 Sin mí no hay Dios
 Papas cardenales sí
 pero pontífice no
 (el tren)
- 27 Tii viene tii tii se va
 lo que abajo lo lleva
 Por cuanto lo das?
 (solmena)
- 28 En aquella loma está una dona
 el que la adivina que la comen
 (la pichanilla que hacen escobas)
- 29 En las cunetas verdea y en los campos
 entelnea
 (el hacha)
- 30 En los campos grita y en las casas se oye.
 (campana e iglesia)
- 31 Una vieja con un diente que llama toda
 la gente, abriendo la boca se pierden todos
 a dentro
 (ultima nisa)
- 32 Alta como torre, nisa que no se oye

- (el huevo)
- 33 Un porouquito buu buu que no tiene tapa ni tapame
- (la caña hueca)
- 34 Alto en alturas, con cortes en la cintura, con muchos apoyentos y sin puerta ni gu na.
- (Chucharrón)
- 35 Todos me dicen chicha siendo que soy non
- (el zapato y 5 dedos del pie)
- 36 Adentro de un muerto están 5 vivos.
- (manas de la vaca)
- 37 En el campo hay 4 botijas llenas con las bocas hacia abajo y ninguna se derrama.
- (lechuga)
- 38 Un animalito rulo rulo que se da vuelta y se ve el culo . . .
- (víbora)
- 39 Una varillita l o g a y lisa que a t e m o r i z a
- (el torno)
- 40 En el campo fui nacido vestido de veje de ramas y hoy me veo cautivo en medio de tantas damas.
- (freno caballo y jinete)
- 41 Fui tui conque le das lo que llevas en medio de las piernas, por cuanto lodas?
- (los dientes y la lengua)
- 42 Conalito y hueso caballito inquieto.
- (el ajo)
- 43 De los dientes me salen barbas porque mi generación es barbajo espanto a la serpiente y siempre me sirve de espantajo

Escuela No 30 de Banda de Varelas - directora
María de Morell.

e. Adivinanzas -

- (el humo y la llama)
44 Antes que la madre nace el hijo anda por las calles
(la batata)
- 45 Flor morada abajo está la volada
(las niñas de los ojos)
- 46 Dos cristalinas fuentes no está a gusto el hortelano cuando crecen las corrientes
(el reloj)
- 47 Doce damáscaninas en un mismo compás usan medias pero no zapatos
(el té)
- 48 Te lo digo y te lo repito sino adivinas novales un pito
el caballo errado
- 49 El lavado de pies y manos en la cruz estoy no soy Dios ni su semejanza adivinen quien soy.
el dedal
- 50 Señora de resisaca préstame tu mete y saca
el sol las nubes y las estrellas
- 51 Tengo un espejo que no me puedo mirar
una sábana que no la puedo doblar
y un dinero que no lo puedo contar.
el cabello.
- 52 En un monte espeso corté un palito cortarlo pude
rajarlo no
(la batea en el momento de amasar)
- 53 Vos antarca yo de rodillas en medio de la raya
te hago cosquillas
(el arado hayes y el que dirige)
- 54 Dos peludos y un pelo y otro que se mueve al lado

Vicenta

- 55 Visentada en un palacio una dolorosa dama
el camino
- 56 Largo y angosto como el mes de Agosto
la vela
- 57 Una vieja larga y seca que le corre la manteca
la lengua
- 58 Una quise quise cosa vio valada contricion
que dentro de una cueva obscura esta una vir-
gen pura mira catala y alla esta
(el traipse)
- 59 Fui yendo por un caminito tundi mi ponchi-
to lo llené de floritas
(la euhara con comida)
- 60 Una mulita cargada entra a la quebrada y
sale descargada
(el mate)
- 61 Entra zumbando y sale gotiando
(el huevo)
- 62 Una arquita blanca como la cal que todos
saben abrir y nadie cerrar
el papel letras 5 dedos y la pluma
- 63 Pampas blancas semillas negras cinco vacas
y una tambora
(el aguja con hilo)
- 64 Leguilla mora con rienditas en la cola
(la aguja)
- 65 En España fui nacida en Argentina vendi-
da si me sueltan soy perdida
(4 patas del caballo)
- 66 Cuatro reyes en camino corre que te corre y nunca
se alcanzan
(la plancha)
- 67 Una vieja con un solo ojo, mata liendres
y piojos

Escuela N.º 30 de Banda de Varillas - directora
 Maria C. Moell - la recita Maria Romero

A - Poemas y Canciones

A otros les brotan las coplas
 Como agua de manantial
 Pues a mí me pasa igual
 Aunque las mías nada valen
 De la boca se me salen
 Como orejas del corral

Y el que me quiera enmendar
 Mucho tiene que saber
 Tiene mucho que aprender
 El que me sepa escribir
 Tiene mucho que reunir
 El que me quiera entender

Tuve en mi pago en un tiempo
 Hijos hacienda y mujer
 Pero empecé a padecer
 Me echaron a la frontera
 Y que iba hallar al volver
 Tan solo hallé la tapera

Sosiego vivía en mi rancho
 Como el pájaro en su nido
 Ahí mis hijos queridos
 Iban creciendo a mi lado
 Solo queda al desgracia
 Lamentar el bien perdido

Cantando me he de morir
Cantando me han de enterrar
Y cantando he de llegar
Al pie del eterno padre
Donde el vientre de mi madre
Vene a este mundo a cantar
(fin)

Décima

Ya no hallo como vivir, con tanta persecucion
Y con tan grande afliccion que más no puede ser
Es tanto mi padecer, porque es baja mi fortuna
Y si alguna pena me arruina por ser firme
en el querer.
Y para tanto padecer en mi no hallo culpa nin-
guna.

Todos gozan de su gusto todos gozan del contento
Y yo penas y tormentos mil ansias penas y sustos
En mi no reinan gustos ninquin placer se me
oprezca
Y tan solo yo ^{que} carezca gozar de nuevos
placres.
Todos aman todos quieren y que yo jamás me-
rezca.

Al fin la suerte tirana y al fin el mundo
enemigo.
La se ha vengado conmigo como le ha
dado la gana.
Talvez será hoy ó mañana que me
bajen de mi cuna.
Y das penas de una en una me den
el ultimo tiro y pueda con un suspiro
Quejarme de mi fortuna.

Escuela N.º 30 de Banda de Varelas. directora
 María C. Morell. - Ramona de Romero. 70 años

A. Poesias y canciones

Décima del fin del hombre
 Piadoso y lector amigo
 Leyendo estos desengaños
 Fered la vista tus años
 Y mirad lo que has vivido.
 No sea que estando dormido
 En el lecho de tu cama
 De la noche a la mañana
 Pase del tiempo a lo eterno
 Porque no solo el enfermo
 Tiene la muerte cercana.

No faltará un accidente
 Que misera redempente
 O alguna contraria causa
 Para dar mi muerte a pausa
 Que caso tan afligente
 Que en un todo voy tirvado
 Que he de ser desamparado
 De parentes y de amigos
 Y tan solo de enenigos
 Allí seré circulado.

Me sacarán de mi lecho
 Y en funesta presicion
 Y mudando de mansion
 Sería mi cuerpo deshecho
 Quen mirara con desprecio
 La gravedad de este asunto

Y al oír leer este punto
Hasta los justos temieron
Cuando obligados se vieron
De descender al sepulcro

En el tremendo momento
En que se coge mi vida
Daré mi final a la partida
Con grande estremecimiento
Virá mi cuerpo su centro
Y más de a donde fue
Y sepultándome allí
En aquella cama fría
El mundo y su fantasía
Se acabará para mí

Daré un paso at debrado
Del tiempo a la eternidad
Y al reino de la verdad
A donde seré llamado
Para ser examinado
De las obras de mi vida
Estará mi alma afligida
Femenosa y turbulenta
Para darle estrecha cuenta
A la Trinidad divina

De ahí yo comenzaré a ver
Regiones desconocidas que cosas tan
escondidas que no pensé conocer
De allá sale Lucifer con su infernal
comitiva Me amenazará con ira con
furor rabia y ferozidad A ver si hacia su
presa de un ánima redemida

15

Escuela N^o 30 de Banda de Varelas - directora
Maria de Morell - Birgma b de Villafañez 45 años
3. Arte

A. Poesias y canciones

El jilguero y la calandria

Se lamentaba un jilguero
Al silencio de la mañana
A los llantos y clamores
Se le apareció la calandria

Se preguntó al jilguero
Dígame jilguerillo amante
La causa de su prisión

Mas la causa de mi prisión
Para que Ud quiere saber
Si no lo ha de remediar

Díjelo a mi padecer
Que yo estoy muy conforme
Supuesto que los trabajos
Se hicieron para los hombres

Diga jilguerillo amante
Diga Ud la verdad
Que segun sea su causa
Lo lo pondré en libertad

Vay a decirle señora
Porque Ud tanto me apura
La causa de mi prisión
Son ruyos de su hermosura

Esto queria saber
y me voy a retirar
Voy a mandar un enviado
que lo ponga en libertad

No este Ud desprevenido
si le preguntan de mi
Digale que no me ha visto
Ni que jamás me ha conocido.

16

Escuela N.º 30 de Banda de Varelas. directora
Mauria de Morell.

A- Poesias y canciones

Dicina

Un domingo de mañana
Saliedo de caminante
Encontre' una niña
Mejor que un angel

No atendia ala misa
Ni al padre que la rezaba
Por atender a esta niña
Que el corazon me robaba
Ella que me estaba queriendo
Y yo que la estaba adorando.

Viene su amante y la llevaba
Y me dejó suspirando
Subi a unos altos cerros
Por ver si la divisaba
Y no divisi más que el polvo
Que su amante la llevaba

Siete leguas de corrida
Niña por venirme a ver vengo
Mi caballo rendido y mi
Cuerpo tambien

Alcanzad me un farro de agua
Niña, que vengo muerto de sed
Te hallado en otros brazos
Niña me quiero volver

No tengo jarro ni jarra
Ni en que darte de beber
Pero tengo mi boquita
Es mas dulce que la miel

No es tanto por la dulzura
Ni tampoco por la miel
Sino por el tratito
Que hicimos antes de ayer.

Escuela N° 30. Banda de Turelas - directora: Maria b.
Morell - Cruz Lira 50 años
B. Danzas.

Zambas o cuecas

cauciones

Para que amanece el día
Si luego ha de anochecer
Para que son tus caricias
Si no han de permanecer.
Anda dile a esa dichosa
Mala traza como yo
Que goce bien las caricias
Esas que he sobrado yo.

Para gato
Dicen que las penas matan,
Yo digo que ^{no} es así;
que si las penas mataran
Ya me hubiera muerto a mí. X
Dicen que las penas matan
Yo digo no matan no
que si las penas mataran
Ya me hubiera muerto yo.
Yo no se como ni cuando
La muerte vendrá por mí
que venga cuando ella quiera
Lo estoy dispuesto a morir.
Aunque te subas al cielo
Y te sientas contra Dios
No has de hallar otra en el mundo
Que te quiera más que yo.

Gato con relaciones

1ª vuelta ella - Si es que quieres

como me lo vienes diciendo
hablalo a mi padre
por el consentimiento

il El sacrificio que me pides
asi no más no se hace
vaya ser que el viejo
me saque a garrotazos

2ª vuelta ella No seas cobarde y ueras
que la primera entrevista
mi mano te dará

il Je seré franco como siempre
te lo he sido
que casarme con vos tan
solo por castigo.

Otro baile

1ª vuelta ella Forma este ramo de albahaca
desgranale la semilla
como quieres que te quiera
si soy hija de familia

ella Hija de familia soy
dueña de mi libertad
Como quieres que te quiera
si no tienes voluntad.

ella La cinta para ser cinta
no da de ser de dos colores
el hombre para ser hombre
no de amar a dos corazones.

il La palabra que me has dicho
no te puedo contestar
Porque vos tenes dueño
si sabe se ha de enojar

Escuela N.º 30. Banda de Varelas - directora
 Maria de Moell.

Danzas populares

Reflexiones para gatos -
 1ª vuelta

- ella - Aguila que vas volando
 en el piecillo llevas hilo
 damelo para coser
 este corazon herido
- el - La piedra redonda
 no sirve para cimiento
 a la mujer bandidera
 no le trates casamiento
- ella - De otras partes venis llegando
 caranche que venis volando
 y en busca de carne has venido
 ahora ya la carne es ajena
 caranche yate has jodido
- el - Cuando pase por tu casa me
 pegue un tropezon
 no fuistes para decirme
 levanta corazon

1ª vuelta

- ella - Si tu tienes amor con otra
 y conmigo la chausia
 si te quieres divertir
 compra trompos y bolillas
- el - Si quieres que te quiera
 tres cosas has de tener
 ludo ojos ludo boca
 y ludo modo de querer

2ª vuelta

ella Si tú quieres que te quiera
tres cosas has de tener
lindo plato linda cuchara
y que darne de comer.

'ella Que dichosa es la violeta
cuando está por florecer
mas dichoso fuese yo
si me viera en tu poder.
1ª vuelta.

ella Si quieres que yo te quiera
te has de sahumar con romero
para que te quite el olfato
el quien te quiso primero

el En el campo hay una flor
que le llaman la britana
otras mejores que vos
no usan de tantas monadas

ella Tres flores de siempre viva
flor que siempre ha de vivir
la que dice estas palabras
dra de amarte hasta morir

el En la tilde de la i en el
circulo de la o podré no verte sí
pero olvidarte eso sí que no

ella Me quisistes yo te quise
me olvidastes de olvide
me colgastes la galleta
yo tambien te la colgué

el Me gusta el color verde
porque es color de esperanza
mas me gustan los tamales
porque me llevan la paiza

Escuela N° 30 - Banda de Varelas - directora María
L. Morell -

Danzas populares
Relaciones para gatos

ella Antes cuando te quería
eras un daniel dorado
ahora que no te quiero
eres un zorro peludo

el Antes cuando te quería
andabas en mula blanca
ahora que no te quiero
de viejo has de meniar la auca

2ª vuelta -

ella. La palabra que me haz dicho
que creis que no la siento
quebrada en el espinazo
y asquejada en el asiento

el. Yo soy como el avestruz
que hubeia en lo más espeso
aunque me toquen los huesos
Yo no me enojo por eso.

1ª vuelta

ella Desde que lo vi lo que quise
y lo que dice?

el Si me dieras lo que otros
te han pedido una b con una e
y una z con una o.

2ª vuelta

el pañuelo que me distes
bordado en las cuatro puntas
Cada vez que te veo
el cielo y la tierra se me juntan
el El que tu me distes
con el mío fueron dos
para secarme los ojos
tanto que lloré por vos.

El anillo que tu me distes
fue de vidrio y se quebró
asi fue el amor que yo te tuve
fue de agua y se evaporó
el Antes cuando te quería
te daba una copa de vino
ahora que no te quiero
por hay es el camino.

ella Las cartitas de Buenos Aires
se manejan al aire
pero te casas conmigo
no te has de casar con nadie

Escuela N. 30. Banda de Varelas - directora María B
Morell -

a. Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades.

1. La semilla de sandía molida y hervida o sea agua simple para tonificar el estómago.
2. Para el dolor de muelas masear hojas de orégano y apretarse fuerte con él o bien formar una masita de almidón y sebo y se lo coloca en la muela.
3. Para los oídos dos gotas de aceite de almendra dulce y tapárselos con algodones y alucema o ponerse un clavo de olor caliente, o humo de un cigano hecho de hojas secas de romero.
4. Para la apoplejía hacer un té de ueda y aguardiente alcanforado y darle sin pérdida de tiempo al enfermo.
5. Con un té de cedrón y aguardiente calma el dolor de vientre.
6. El dolor de cabeza calma aplicando aquella, paños empapados en vinagre con almidón, o ponerse hojas de sauco, rosa o floripon en la cabeza.
7. Para hacer desaparecer la hinchazón de la cara producida por golpes se fríe un trapo en sebo con sal sahumerio y aplicars en la parte afectada. Desaparece el dolor de hueso dándose fricciones con grasa de iguana.
8. Para el churcho: Se va el enfermo a una planta de moje y al pie de este se cueja y cabia con la enfermedad, después de haberse digerido un rato con el churcho lo ata al árbol, y se vuelve corriendo a la casa sin darse vuelta. Tambien da resultados: en el mo-

mento de los escales fijos se toma un poco de aceite común con ajo bien molido luego con esto se frota al enfermo desde el cuello hasta las nalgas en la espalda.

9 Para curar el orzuelo se toman 7 piedritas colocadas una sobre de otra en un punto donde circular mucha gente, el que tropieze en ella y la volteja queda con él y la otra sana. Cuando quiere aparecer y se tienen ya los síntomas se frota un onjillo ^{de oro} y cuando está bien caliente, se lo aplica en la parte donde está por aparecer y en cruz también frotar el dedo meñique y así caliente aplicarlo en el orzuelo tres veces. Por la alba y se lo sacuda del mortero con estas palabras: "Buen día señores muertos no me venga a que me saque de este orzuelo" y se vuelve sin darse vuelta.

10 Para la disenteria se hace hervir la corteza de la fruta del graudo con leche y luego se le echa un poco de almidón de trigo y todo lo toman en ayunas. Son buenos los siguientes remedios: Palo con almidón cortado, hojas de membrillo con almidón cortado y leche cortada con almidón y hojas de membrillo y para los niños un te de rosa mosqueta con un poquito de miel de palo.

11 Para los agallones (papera), sacarse el rastro con la ceniza e irse sin darse vuelta. Fijarlo de las orejas al enfermo para arriba. o frotarle cerca de los muñecas de la mano con un poco de aceite en la noche o en agua o con Caliba amarga todo lo más fuerte que pueda resistir el enfermo y que es allí donde se los halla u los agallones

Escuela N. 30. Bañada de Varelas - directora
 María de Moell

Recetas y procedimientos populares para curar enfermedades

- 12 Para hacer crecer el cabello se saca la grasa de la ampalagua (boa) viva y con ella frotarse el cabello opina el vulgo que los trenzas de las personas que se curan con esta receta se les mueve tal cual el animal con especialidad cuando está dormida lavar el hueso del espinazo y con esa agua con sangre unkaparse la corona. Poner en la ceniza con fuego un pedazo de la perca que se llama "ilva" y con esa especie de babas que le sale sebarse en la cabeza. Lavarse y hacer una agua de arau-paco y berberca, la raíz de la catua hueca.
- 13 El reumatismo lo curan frisionando la parte dolorida con una mutura formada de ajos bien machacados y pito en grasa de gallina y luego becase con mostaza y aplicar unos paños calientes.
- 14 Para curar el mal de ojo se toma un poco de hojas de aibal negro, se los machaca puesta en un trapo limpio y fino con un poco de sal y echarle agua caliente y esa bien tibia dejar caer gotas en el ojo y aplicarse una toalla para que evapore y evitar las corrientes de aire la flor de quellosisa hacerla hervir y con ella lavar los ojos. Para la nube echarse en el ojo miel de palo con sal o semilla de albahaca o la primera que le vio la nube, sacarse una gota de sangre del dedo menique y dejar caer en el ojo mismo. Para sabalores lavar los pies con el agua de batatas hervidas.

- 15 Para el costado (neumonia), sub arar las hojas de la planta de Sábila con sal y así caliente lo que resista el enfermo aplicar en el costado unas puestas y otras sacadas.
- 16 La picadura de la Jarana se la combate aplicando la parte afectada una catina hecha bien caliente, aplicar hojas de tabaco mojada en saliva, hojas de mistol con sal o uniaque con tierra.
- 17 Para picadura de ciepiés, ajos haciéndolos en pedacitos, molerlo y con el uniaque hacer una catáplasma y aplicar la parte con ponzoña.
- 18 Para la de víbora partir sapos y aplicar en las picaduras unos puros y otros sacados otros ligaduras; también una catáplasma de hojas de locote o de flor de zapallos.
- 19 Para la de alacraán una catáplasma de hojas de artamisa.
- 20 La mordedura de perro se cura cortando pelos de la cola del perro que mordió quemarlos y ese polvo echarle en la herida y luego moler el poroto hacerlo polvo y aplicarle para que sane más pronto.
- 21 La hemorragia nasal se la hace parar haciendo absorber al enfermo el agua de la pontiga y con la misma mojarle la cabeza; ponerle un objeto de hierro en la parte detrás de la cabeza o hacerle aspirar la tierra mezclada con la sangre que voltee o levante de los cabellos hacia arriba.
- 22 Al coto lo curan aplicando al cuello un sapo en cruz luego sumirlo en la boca y colgarlo de una pata cerca del fuego

Continuacion de recetas populares.

22

- hasta que se seque. Y acuse andar en el coto y en cruz el picuto de un mudo recién muerto tambien hacer un emplasto de semilla de tarago con aceite y aplicarlo en el coto.
- 23 Para endurecer y apretar las encias y dientes se debe hacer buchidas con sangre de cerdo negro que recién se lo acabe de matar. Mascar en ayunas hojas de tala con sal o quimpe con sal. Y para blanquear y apretar las encias se quemau los cuernos de cabra y con ese cañon frotarse los dientes.
- 24 Las ramas del romero y troncos quemado y hecho polvo aprovecha para blanquear los dientes y refinarlos y no deja eriar gusa no.
- 25 Las llagas frescas se sanan aplicando en ellas hojas del romero bien machadas o machadas
- 26 Las quebraduras en los chicos se sanan aplicando un emplasto de hojas de romero machadas quedando sanas en nueve días
- 27 Para curar la sordera se corta un gajito de chañar del lado donde sale el sal y a este palito se lo empapa en aceite de almendras, se lo mete en la ceniza caliente y lo más caliente que resiste el enfermo se lo introduce en el oído tres veces y se lo tiene hasta que se enfie y luego se moja un algodón en aceite de almendras y tibio se lo coloca en el oído y se repite hasta que el enfermo quede sano. Tambien se saca un pan del horno se lo pone en un plato y se lo tapa con otro y ase sudor que se recoge del plato

se lo branta con un algodón y se lo introduce en el oído y se repite dos a cinco días hasta sanar

28 Para curar granos, corrimientos etc se hace madurar friendo ~~por~~ mascado en aceite y aplicar en la parte enferma.

29 Para sacar las espinas se aplica donde está esta un poco de ceramen.

30 Para sacar los paños y pecas se aplica en los paños un huevo de gallina que recién lo acaba de poner.

**FOJA EN
BLANCO**